

BRUT- & SETZZÄIT

Eng sensibel Period, an där mir extra virsiichteg musse sinn.

MÄERZ → JULI

(vun den Aarten ofhängeg, heiansdo och bis September)

Vill Villercher bréien Eeër aus (Brutzäit) a vill
Wëlldéiere kréien hir Jonker (Setzzäit).

UM WEE BLEIWEN



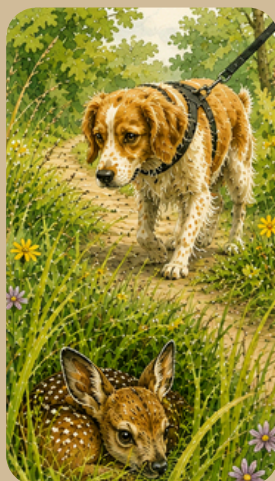
Jonk Déieren a
Näschter sinn
oft um Buedem
an de Grieser
verstoppt.

DÉIEREN NET UPACKEN



Jonk Déiere leien
oft "eleng" do,
sinn awer net
verlooss.
Upake setzt se
a Gefor!

MUPP AN DER LÉNGT



Fräi laafend
Hënn kënne
Jongdéieren an hir
Eltere stressen
oder souguer
verletzen.

KENG HECKE SCHNEIDEN



An der Gréngzon
däerfen Hecke
vum 1. Mäerz bis
den 1. Oktober net
geschnidde ginn.

KEE KAMÉIDI



Wëlldéiere si
bei der Brut a
beim Opzéie
vun hire Jonke
besonnesch
sensibel.

HEI WIISST DAT WËLLT LIEWE VU MUER



SAISON DES NAISSANCES

Une période sensible durant laquelle nous devons être particulièrement vigilants.

MARS → JUILLET

(selon les espèces, parfois jusqu'en septembre)

Beaucoup d'oiseaux couvent leurs œufs et de nombreux animaux sauvages mettent bas.

**RESTER SUR
LE CHEMIN**



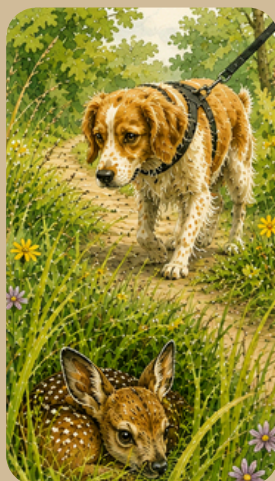
Les jeunes animaux et les nids sont souvent cachés au sol, dans les herbes.

**NE PAS
TOUCHER**



Les jeunes animaux semblent souvent "abandonnés", mais ils ne le sont pas. Les toucher les met en danger !

**CHIENS
EN LAISSE**



Les chiens en liberté peuvent stresser ou même blesser les jeunes animaux et leurs parents.

**PAS DE
TAILLE**



Dans les zones vertes, il est interdit de tailler les haies du 1er mars au 1er octobre.

**LIMITER
LE BRUIT**



Les animaux sont sensibles durant la reproduction et l'élevage des jeunes.

ICI NAÎT LA VIE SAUVAGE DE DEMAIN



BRUT- & SETZZEIT

Eine sensible Zeit, in der wir besonders Rücksicht nehmen sollten.

MÄRZ → JULI

(je nach Art teilweise auch bis September)

Viele Vögel brüten ihre Eier aus (Brutzeit) und viele Wildtiere bringen ihre Jungen zur Welt (Setzzeit).

WEGE NICHT VERLASSEN



Jungtiere und Nester sind oft am Boden oder im Gras verborgen.

TIERE NICHT ANFASSEN



Jungtiere wirken oft „verlassen“, sind es aber nicht. Anfassen bringt sie in Gefahr!

HUND AN DIE LEINE



Frei laufende Hunde können Jungtiere und ihre Eltern stressen oder sogar verletzen.

KEINE HECKEN SCHNEIDEN



Im Außenbereich dürfen Hecken vom 1. März bis zum 1. Oktober nicht geschnitten werden.

RUHE BEWAHREN



Während der Jungenaufzucht sind Wildtiere besonders empfindlich auf Störungen.

HIER WÄCHST DAS WILDE LEBEN VON MORGEN



SEASON OF NEW LIFE

A sensitive period when we need to be especially considerate.

MARCH → JULY

(depending on the species, sometimes until September)

Many birds are incubating their eggs and many wild animals are giving birth to their young.

**STAY ON
THE PATH**



Young animals and nests are often hidden on the ground among the grass.

**DO NOT
TOUCH**



Young animals often appear to be "abandoned", but they are not. Touching them puts them at risk!

**DOGS ON
A LEASH**



Free-roaming dogs can stress or even injure young animals and their parents.

**NO HEDGE
TRIMMING**



In green areas, hedges must not be trimmed from 1 March to 1 October.

**NO LOUD
NOISES**



Wild animals are particularly sensitive to disturbance while raising their young.

**THIS IS WHERE TOMORROW'S
WILDLIFE GROWS**





REPRODUKTIONSHÄLLEF

fir wëll Déieren

An eise bebaute Landschaften fënnt eis Wäldfauna ëmmer manner natierlech Plaze fir sech fortzepflanzen. Wéi kënne mir den Déieren hëllefen, sech ze vermehren a gesond Populatiounen ze erhalten?



Huel Stiller & Holz mat Lächer

Haaptsächlech solitär Wëllbeien

Beispill: gëeegent Insektenhoteller

*



Steekoup oder Dréchemauer

Reptilien, wirbellos Déieren



Doudholz (wat läit oder steet)

Kiewerleken an aner Zersetzer



Sandarium / Sandflächen

Wëllbeien déi am Buedem bréien, verschidde Reptilien



Vullen-haiser

Meesen, Spatzen, Ländecker, Eilen, Spréiwen...



Naschtplattformen

Storchen, grouss Gräifvullen



Fliedermaus-këschten

Fliedermausaarten, déi a Beem oder Gebaier wunnen



Natierlechen oder ugeluechte Weier

Amphibien, Libellen



Natierlech Liewensraum virun allem!

Dës Hëllefen ersetze keng wäertvoll natierlech Liewensraum. D'Präsenz vun heemesche Planzen a vu „wëllen“ Zone bleift entscheidend, fir datt d'Aarte genuch Nahrung, Material a Rou fannen.



Heemesch Hecken



Blumme-wisen



Reduzéiert Méien



Al Beem



Net all Insektenhoteller si gëeegent

Vill Insektenhoteller aus dem Handel entspreche net ganz de Besoine vun eise wëllen Aarten.

D'Huelraum sollten déi richteg Gréisst hunn, propper a dréche sinn a mat gëeegenten natierleche Materialie gemaach sinn.



AIDES À LA REPRODUCTION

pour la faune

Les paysages urbanisés offrent de moins en moins de sites naturels de reproduction pour la faune sauvage. Comment aider les espèces à se reproduire et à maintenir des populations viables?



Tiges creuses et bois percé

Principalement abeilles solitaires

Exemple: hôtels à insectes adaptés

*



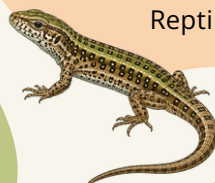
Bois mort (au sol ou sur pied)

Coléoptères et autres décomposeurs



Tas de pierres ou mur de pierres sèches

Reptiles, invertébrés



Sandarium / zones sableuses

Abeilles sauvages terricoles, certains reptiles



Nichoirs

Mésanges, moineaux, martinets, chouettes, étourneaux ...



Plateformes de nidification

Cigognes, grands rapaces



Gîtes pour chauves-souris

Chauves-souris arboricoles et de bâtiments



Mare naturelle ou aménagée

Amphibiens, libellules



Des habitats vivants avant tout !

Ces aides ne remplacent pas des habitats de qualité. La présence de plantes locales et de zones 'sauvages' reste essentielle pour que les espèces trouvent de la nourriture, des matériaux et de la tranquillité.

Tous les hôtels à insectes ne se valent pas



Les hôtels à insectes commerciaux sont souvent peu adaptés aux besoins des espèces sauvages.

Les cavités doivent être de taille adaptée, propres, sèches et réalisées avec des matériaux naturels appropriés.



Haies indigènes



Prairies fleuries



Tonte réduite



Arbres anciens



FORTPFLANZUNGSHILFEN

für die Tierwelt

Verstädterte Landschaften bieten der Wildfauna immer weniger natürliche Fortpflanzungsräume. Wie können wir den Arten helfen, sich zu vermehren und lebensfähige Populationen zu erhalten?



Hohlstängel & gebohrtes Holz

Hauptsächlich solitär lebende Wildbienen

Beispiel: geeignete Insektenhotels

*



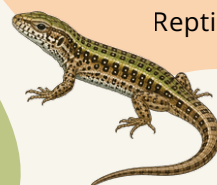
Totholz (liegend oder stehend)

Käfer und andere Zersetzer



Lesesteinhaufen oder Trockenmauer

Reptilien, Wirbellose



Sandarium / Sandflächen

Bodennistende Wildbienen, einige Reptilien



Nistkästen

Meisen, Spatzen, Mauersegler, Eulen, Stare...



Nistplattformen

Störche, große Greifvögel



Fledermauskästen

Baum- und gebäudebewohnende Fledermäuse



Natürlicher oder angelegter Teich

Amphibien, Libellen



Natürliche Lebensräume vor allem!

Diese Hilfen ersetzen keine hochwertigen Lebensräume. Die Präsenz heimischer Pflanzen und „wilder“ Bereiche bleibt entscheidend, damit die Arten Nahrung, Materialien und Ruhe finden.

Nicht jedes Insektenhotel ist geeignet

Kommerzielle Insektenhotels sind oft nur bedingt an die Bedürfnisse von Wildarten angepasst.

Die Hohlräume sollten eine geeignete Größe haben, sauber, trocken und aus passenden natürlichen Materialien gefertigt sein.



Heimische Hecken



Blumenwiesen



Reduzierte Mahd



Alte Bäume

BREEDING SUPPORT

for wildlife

Urbanised landscapes offer fewer and fewer natural breeding sites for wildlife. How can we help species reproduce and maintain healthy populations?



Hollow stems & drilled wood

Mainly solitary bees

Example: suitable insect hotels

*



Deadwood (lying or standing)

Beetles and other decomposers



Stone pile or dry stone wall

Reptiles, invertebrates



Sandarium / sandy areas

Ground-nesting wild bees, some reptiles



Nest boxes

Titmice, sparrows, swifts, owls, starlings...



Nesting platforms

Storks, large birds of prey



Bat boxes

Bat species that roost in trees or buildings



Natural or created pond

Amphibians, dragonflies



*

Not all insect hotels are suitable



Commercial insect hotels are often poorly adapted to the needs of wild species.

The cavities should be of an appropriate size, clean, dry and made from suitable natural materials.

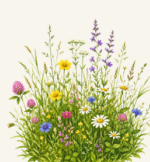


Living habitats come first!

These wildlife-friendly structures do not replace high-quality habitats. The presence of native plants and "wild" areas remains essential so that species can find food, materials and shelter.



Native hedges



Flower-rich meadows



Reduced mowing



Old trees

Just e Koup Steng?

Et ass och e Refuge
fir vill Déierenaarten!



Eidechsen



Insekten



Kleng Mamendéieren



Spannen

Amphibien



Weechdéieren



Wéi leet een en naturfrëndleche Steekoup un?



Wielt eng roueg
a sonnig Plaz,
ëmgi vu Gréngs.



Benotzt lokal Steng a
verschiddene Gréissten an
onregelméisseg Formen.

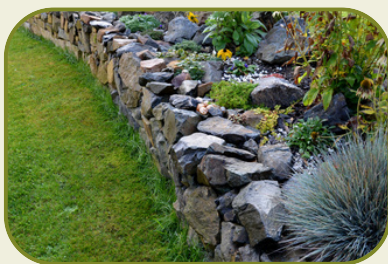


D'Steng locker opschichten,
sou datt vill Huelräim
entstinn.



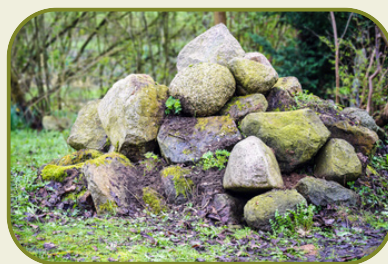
Net ze vill "opraumen":
Blieder a wëll Planze
sinn nützlich.

Gutt Beispiller:



DRÉCHEMAUER

Souwuel schéi wéi och praktesch:
grenzt e Beräich of a bitt
villen Aarten eng Stopp.



NATURSTEEKOUP

Onopfälleg an einfach,
awer effikass: bitt Schutz
a fërdert d'Biodiversitéit.



SCHOTTERGAART

Eng glat, waarm, dréchen a steril
Uewerfläch. Keen Habitat,
kee Schutz, kee Liewen.

Loosst eis dës Refuge erhalen!

D'Steng net beweegen, mee ronderëm goen.

Dat ass keen
naturfrëndleche
Steekoup!



Émweltberodung
Lëtzebuerg a.s.b.l.
ebl.lu / info@ebl.lu



MÉI
INFOS

Juste un tas de pierres ?

C'est aussi un refuge
pour de nombreuses espèces !



Lézards



Insectes



Petits mammifères



Araignées



Amphibiens



Mollusques



Comment créer un tas de pierres favorable à la nature ?



Choisir un endroit calme
et bien ensoleillé, avec
de la végétation autour.



Utiliser des pierres
locales, de tailles variées
et de formes irrégulières.

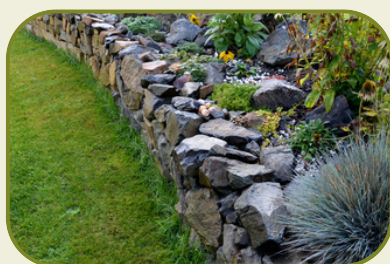


Empiler les pierres de
manière lâche, avec de
nombreuses cavités.



Ne pas trop « mettre au
propre » : feuilles et plantes
sauvages sont utiles.

Bons exemples :



MUR EN PIERRES SÈCHES

À la fois esthétique et utile :
il délimite un espace et abrite
de nombreuses espèces.



TAS DE PIERRES NATUREL

Discret et simple, mais efficace :
il offre des abris et favorise
la biodiversité.



JARDIN DE GRAVIERS

Une surface uniforme, chaude,
sèche et stérile. Pas d'habitat,
pas de refuge, pas de vie.



Préservons ces refuges !

Ne pas déplacer les pierres, contourner la structure.



Ce n'est pas un tas
de pierres favorable
à la nature !



Émweltberodung
Lëtzebuerg a.s.b.l.
ebl.lu / info@ebl.lu



PLUS
D'INFOS

Nur ein Haufen Steine?

Es ist auch ein Rückzugsort für viele Tierarten!



Eidechsen



Insekten



Kleine Säugetiere



Spinnen



Amphibien



Weichtiere



Wie legt man einen naturfreundlichen Steinhaufen an?



Einen ruhigen und sonnigen Ort in grüner Umgebung wählen.



Lokale Steine unterschiedlicher Größe und mit unregelmäßigen Formen verwenden.



Die Steine locker aufschichten, sodass viele Hohlräume entstehen.



Nicht zu sehr „aufräumen“: Blätter und Wildpflanzen sind nützlich.

Gute Beispiele:



TROCKENMAUER

Sowohl schön als auch nützlich: Er grenzt einen Bereich ab und bietet vielen Arten Unterschlupf.



NATURSTEINHAUFEN

Unauffällig und schlicht, aber wirkungsvoll: bietet Schutz und fördert die Artenvielfalt.



SCHOTTERGARTEN

Eine gleichmäßige, heiße, trockene und sterile Oberfläche. Kein Habitat, kein Zufluchtsort, kein Leben.

Bewahren wir diese Rückzugsorte!

Die Steine nicht verschieben, sondern die Struktur umgehen.



Das ist kein naturfreundlicher Steinhaufen!



Ömweltberodung
Lëtzebuerg a.s.b.l.
ebl.lu / info@ebl.lu



WEITERE
INFOS

Just a pile of rocks?

It's also a valuable refuge
for many species!



Lizards



Insects



Small mammals



Spiders



Amphibians



Molluscs



How to create a rock pile that's good for nature?



Choose a quiet, sunny
spot, surrounded
by greenery.



Use local stones of
various sizes and
irregular shapes.

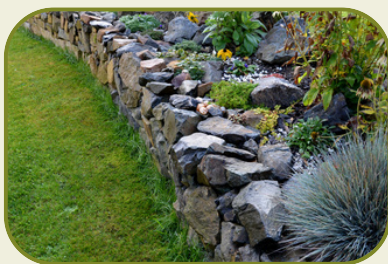


Stack the stones loosely
so that many gaps and
cavities can form.



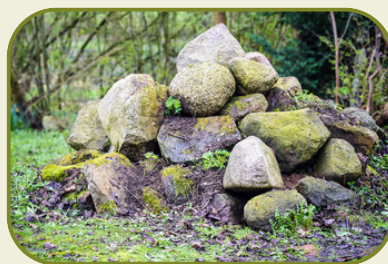
Don't tidy up too much:
leaves and wild plants
are useful.

Good examples:



DRYSTONE WALL

Both beautiful and useful:
it defines a space and provides
a home for many species.



NATURAL ROCK PILE

Simple and discreet, yet highly
effective: it provides cover and
supports biodiversity.



GRAVEL GARDEN

A uniform, hot, dry and sterile
surface. No habitat, no refuge,
no life.

Let's protect these shelters!

Do not move the stones, walk around the structure.

*That's not a pile
of rocks that's good
for nature!*



Ëmweltberodung
Lëtzebuerg a.s.b.l.
ebl.lu / info@ebl.lu



MORE
INFO

Só um monte de pedras?

É também um refúgio para muitas espécies!



Lagartos



Insetos



Pequenos mamíferos



Aranhas



Anfíbios



Moluscos



Como fazer um monte de pedras favorável à natureza?



Escolha um lugar tranquilo e bem ensolarado, com vegetação ao redor.



Utilizar pedras locais, de tamanhos variados e formas irregulares.



Empilhe as pedras de forma solta, deixando muitos espaços vazios.



Não se deve «limpar» em demasia: as folhas e as plantas silvestres são úteis.

Bons exemplos:



MURO DE PEDRA SECA

É ao mesmo tempo estético e útil: delimita um espaço e abriga inúmeras espécies.



MONTE DE PEDRAS

Discreto e simples, mas eficaz: proporciona abrigo e promove a biodiversidade.



JARDIM DE CASCALHO

Uma superfície uniforme, quente, seca e estéril. Sem habitat, sem abrigo, sem vida.



Vamos preservar estes refúgios!
Não mova as pedras, contorne a estrutura.



Isso não é um monte de pedras que favoreça a natureza!



Ëmweltberodung
Lëtzebuerg a.s.b.l.
ebl.lu / info@ebl.lu



MAIS
INFORMAÇÕES